PFT510-RUS

АККУМУЛЯТОРНЫЕ ОБЖИМНЫЕ КЛЕЩИ VIC-PRESS™ ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ VIC-PRESS СОРТАМЕНТА (SCHEDULE) 10S

Vic-Press™
ИЗДЕЛИЯ СОРТАМЕНТА
(SCHEDULE) 10S

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Невыполнение этих инструкций и предупреждений может стать причиной тяжелых травм, материального ущерба и / или выхода изделия из строя.

- **Перед началом эксплуатации или обслуживания обжимных клещей PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S ознакомьтесь со всеми инструкциями из данного руководства по эксплуатации и всеми предупредительными этикетками.**
- **Перед установкой изделий Vic-Press прочитайте Руководство по установке на объекте I-P500.**
- **Пользуйтесь защитными очками, каской, защитной обувью и средствами для защиты органов слуха.**
- **Сохраняйте данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.**

Если вам нужны дополнительные копии каких-либо печатных материалов или если у вас возникли вопросы по безопасности и правильному применению инструмента, свяжитесь с представителями компании Victaulic, P.O. Box 31, Easton, PA 18044-0031, телефон: 1-800-PICK VIC, эл. почта: pickvic@victaulic.com

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

INDEX

Обозначения источников опасности....1

Инструкции по технике безопасности для оператора....2

Введение....3

Получение инструмента....4

Содержимое чемодана для инструмента....4
Содержимое чемодана для принадлежностей....4

Использование тележки для перевозки чемодана с инструментом или принадлежностями....5

Информация об аккумуляторной батарее и зарядном устройстве....6

Спецификации....6
Температурные требования для заряда аккумуляторных батарей....7
Температурные требования для эксплуатации инструмента PFT510....7
Приблизительное число обжимов при полностью заряженной батарее....7

Наименование составных частей инструмента....8

Установка инструмента....9

Опрессовка труб размером ½ дюйма/21,3 мм, ¾ дюйма/26,9 и 1 дюйм/33,7 мм....12

Опрессовка труб размером 1½ дюйма/48,3 мм и 2 дюйма/60,3 мм....14

Снятие стандартной или переходной обжимной головки Vic-Press....18

Техническое обслуживание....18

Техническое обслуживание аккумуляторной батареи и зарядного устройства....20

Устранение неисправностей....21

Световая и звуковая индикация....22

Декларация ЕС о соответствии....23

ОБОЗНАЧЕНИЯ ИСТОЧНИКОВ ОПАСНОСТИ

Ниже приведены пояснения к различным видам опасностей.

Этот знак предупреждает о возможной угрозе получения травмы. Внимательно прочитайте и уясните для себя информацию, помеченную этим знаком.

ОПАСНО!

- **Слово «ОПАСНО!» указывает на непосредственную опасность: возникновение такой ситуации, в случае несоблюдения инструкций, в том числе рекомендованных мер предосторожности, приведет к смерти или тяжелым травмам.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Слово «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!» указывает на возможную опасность или несоблюдение техники безопасности: возникновение такой ситуации, в случае несоблюдения инструкций, в том числе рекомендованных мер предосторожности, может привести к смерти или тяжелым травмам.**

ОСТОРОЖНО!

- **Слово «ОСТОРОЖНО!» указывает на возможную опасность или несоблюдение техники безопасности: возникновение такой ситуации, в случае несоблюдения инструкций, в том числе рекомендованных мер предосторожности, может привести к травмам и повреждению оборудования или материальному ущербу.**

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Словом «ПРИМЕЧАНИЕ» отмечены особые инструкции, которые важны, но при этом не связаны с возможной опасностью.**

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

Использование обжимных клещей требует от работника сноровки и умения обращаться с механизированным инструментом, а также привычки пользоваться средствами защиты органов слуха. Несмотря на то, что инструмент изготовлен для безопасной и надежной работы, невозможно предвидеть все возможные обстоятельства, которые могут привести к несчастному случаю. Для безопасной работы инструмента рекомендуется соблюдать приведенные ниже инструкции. Оператор предупрежден о необходимости всегда придерживаться правила «безопасность прежде всего» на всех этапах использования инструмента, включая пусконаладочные работы и работы по техническому обслуживанию. Владелец, компания-арендатор или пользователь инструмента должен проследить за тем, чтобы все операторы ознакомились с руководством и поняли приведенную в нем информацию о работе инструмента.

Перед началом эксплуатации или обслуживания инструмента прочитайте данное руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с операциями, которые могут быть выполнены с использованием инструмента, областями его применения и ограничениями. Обращайте особое внимание на специфические факторы опасности. Храните руководство в чистом и доступном для операторов месте. По запросу могут быть предоставлены дополнительные копии этого руководства.

1. **Не используйте инструмент в опасных производственных условиях.** Не подвергайте инструмент воздействию дождя, не работайте в сырых и влажных помещениях. Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и в газовой или взрывоопасной среде. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Для правильной работы инструмента оставьте свободным пространство вокруг него.
2. **Производите внешний осмотр инструмента.** Перед использованием инструмента проверяйте все подвижные детали на наличие засорений. Проверяйте выравнивание подвижных компонентов, отсутствие поломок, неправильного монтажа и других условий, которые могут повлиять на работу инструмента или обжимной головки Vic-Press. Не пытайтесь отремонтировать поврежденную обжимную головку Vic-Press.
3. **Обеспечьте защиту от случайного включения.** Не переносите инструмент, если ваш палец находится на курке.
4. **Надевайте соответствующую одежду.** Не надевайте одежду свободного покроя, украшения или другие предметы, которые могут быть затянуты движущимися элементами инструмента. При работе на открытом воздухе рекомендуется носить обувь с нескользкой подошвой и резиновые перчатки.
5. **Во время работы с инструментом пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.** Всегда пользуйтесь защитными очками, каской, защитной обувью и средствами для защиты органов слуха.
6. **Сохраняйте бдительность.** Нельзя работать с инструментом под воздействием лекарственных препаратов или при сильной усталости. Не допускайте игр и баловства на рабочем месте.
7. **Не допускайте присутствия на рабочем месте посторонних лиц.** Посетители всегда должны находиться на безопасном расстоянии от оборудования.
8. **Следите за чистотой рабочего места.** Вокруг инструмента не должно быть посторонних предметов, которые могут затруднить работу оператора. Пролитое масло и другие вещества необходимо удалять.
9. **Обеспечьте безопасные условия работы.** Для обеспечения безопасных условий работы используйте зажимы, тиски или подвесные опоры.
10. **Во время операций опрессовки держите руки и рабочий инструмент на удалении от обжимной головки Vic-Press.** Держитесь на расстоянии от возможных точек защемления.
11. **Не протягивайте руки над станком.** Постоянно следите за устойчивой опорой ног и равновесием.
12. **Не применяйте силу при эксплуатации инструмента.** Не применяйте силу при эксплуатации инструмента или принадлежностей для выполнения работ, выходящих за пределы их функциональных возможностей. Не перегружайте инструмент.
13. **Перед тем как смазывать компоненты инструмента, всегда снимайте аккумуляторную батарею.** Работы по смазке компонентов инструмента могут выполнять только уполномоченные работники.
14. **Содержите рабочий инструмент в чистоте и порядке.** Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно следить за чистотой оборудования. Выполняйте все инструкции по техническому обслуживанию. Запрещается смазывать инструмент легковоспламеняющимися или летучими жидкостями, такими как керосин, дизельное топливо и т. п.
15. **Работа с инструментом, его визуальный осмотр и поддержание в исправном состоянии должны осуществляться в соответствии со всеми правилами и нормами, применимыми к ручному аккумуляторному инструменту.**
16. **Используйте только комплектующие, поставляемые или одобренные компанией Victaulic.** Применение неоригинальных запасных частей может привести к аннулированию гарантии, неправильной работе станка и возникновению опасных ситуаций.
17. **Не удаляйте с инструмента этикетки.** Заменяйте поврежденные или стертые этикетки.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

18. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ОБЖИМНЫХ КЛЕЩЕЙ PFT510 VIC-PRESS СОРТАМЕНТА (SCHEDULE) 10S ИЛИ ОБЖИМНОЙ ГОЛОВКИ. Любые изменения компонентов инструмента могут привести к неправильной установке изделия и, как следствие, отмене гарантии Victaulic.**
19. **Если инструмент не используется, храните его в сухом, безопасном месте.**
20. **Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства, поставляемые или одобренные компанией Victaulic.**
21. **Держите аккумуляторную батарею на удалении от металлических предметов, которые могут создавать соединение между клеммами.** Закорачивание клемм аккумуляторной батареи может быть причиной ожогов или возгорания.
22. **Избегайте контакта с аккумулятором, который может протечь.** Вытекающий из аккумулятора электролит может вызвать раздражение кожи или ожоги.
23. **Не используйте инструмент, аккумуляторные батареи и зарядное устройство при температуре окружающей среды, выходящей за предельные значения, указанные в этом руководстве.**
24. **Запрещается выбрасывать аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами.** Аккумуляторные батареи необходимо утилизировать надлежащим образом в соответствии с требованиями местных правил по охране окружающей среды.

ВВЕДЕНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Приведенные в руководстве иллюстрации и / или фотографии могут быть увеличены для наглядности.**
- **Инструмент, в том числе данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, содержит товарные знаки, авторские права и / или запатентованные особенности, которые являются исключительной собственностью Victaulic.**

Обжимные клещи PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S предназначены только для соединения изделий Victaulic Vic-Press сортамента (Schedule) 10S с трубами из нержавеющей стали ASTM A-312 сортаментов (Schedule) 5S и 10S (марок 304/304L или 316/316L) размером ½ дюйма/ 21,3 мм, ¾ дюйма/26,9 мм, 1 дюйм/33,7 мм, 1 ½ дюйма/ 48,3 мм и 2 дюйма/60,3 мм.

Обжимные клещи PFT510 должны быть оснащены стандартной обжимной головкой Vic-Press или переходной обжимной головкой Vic-Press с кольцом Vic-Press, размер которой соответствует размеру трубы и устанавливаемых изделий Vic-Press.

Модель PFT510 — это инструмент Victaulic, изготовленный компанией Klauke* только для торгово-промышленного использования. Декларацию соответствия ЕС смотрите на задней стороне обложки этого руководства.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Инструмент PFT510 должен использоваться только с изделиями Victaulic Vic-Press сортамента (Schedule) 10S и трубами из нержавеющей стали, как указано в разделе «Введение».**

Несоблюдение этой инструкции может привести к неправильной сборке изделия, что может стать причиной утечек через соединение, повреждения инструмента и материального ущерба.

* Klauke является зарегистрированной торговой маркой компании Textron Company

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

ПОЛУЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Инструмент PFT510, обжимные головки Vic-Press, зарядное устройство и аккумуляторные батареи поставляются в твердых контейнерах. После получения инструмента необходимо проверить комплект поставки. Если какие-либо детали отсутствуют, обратитесь в компанию Victaulic.

СОДЕРЖИМОЕ ЧЕМОДАНА ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

СОДЕРЖИМОЕ ЧЕМОДАНА ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

ЧЕМОДАН ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА

Кол-во	Описание
1	Обжимные клещи PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S
По 1 шт. каждый	Стандартная обжимная головка Vic-Press для изделий Vic-Press сортамента (Schedule) 10S размером ½ дюйма/21,3 мм, ¾ дюйма/26,9 и 1 дюйм/33,7 мм
2	Аккумуляторная батарея 18 В
1	Зарядное устройство с инструкцией по эксплуатации
2	Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию PFT510 (TM-PFT510)
1	Маркировочный карандаш
1	Проволочная щетка
1	Разметочные шаблоны для труб размером ½ дюйма/21,3 мм, ¾ дюйма/26,9 и 1 дюйм/33,7 мм

* Обжимные клещи Vic-Press могут поставляться в чемодане для принадлежностей, в зависимости от кода заказываемой детали.

ЧЕМОДАН ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кол-во	Описание
По 1 шт. каждый	Кольцо Vic-Press для изделий Vic-Press сортамента (Schedule) 10S размером 1 ½ дюйма/48,3 мм, 2 дюйма/60,3 мм
1	Переходная обжимная головка Vic-Press
1	Руководство по установке на объекте (I-P500) изделий Victaulic Vic-Press сортамента (Schedule) 10S
1	Инструкции по работе с разметочными шаблонами (I-P500.Gauge)
1	Разметочные шаблоны для труб размером 1 ½ дюйма/48,3 мм и 2 дюйма/60,3 мм
1	Маркировочный карандаш
1	Проволочная щетка

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

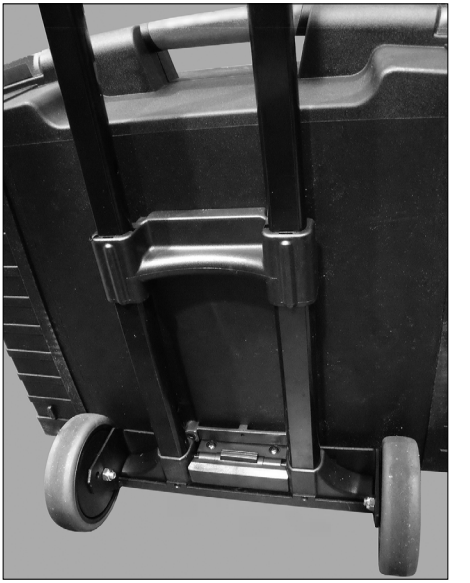
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕЛЕЖКИ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ЧЕМОДАНА С ИНСТРУМЕНТОМ ИЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

Из-за значительного веса чемоданов с инструментом и принадлежностями для облегчения их перевозки поставляется тележка.

Чтобы подложить тележку под заднюю крышку чемодана с инструментом или принадлежностями:

1. Зацепите верхнюю скобу на тележке за верхнюю скобу на задней крышке чемодана с инструментом или принадлежностями, как показано на рисунке выше.

2. Нажмите на кнопку, расположенную на нижнем выступе тележки (между колесами). Зацепите выступ за нижнюю скобу на задней крышке чемодана с инструментом или принадлежностями. Отпустите кнопку и проверьте надежность крепления чемодана на тележке.



3. Выдвиньте рукоятку, чтобы тележку было удобно катить.

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Чтобы избежать случайного падения и повреждения чемодана с инструментом или принадлежностями, перед тем как открывать чемодан, его необходимо снять с тележки. Положите чемодан плашмя на землю во избежание повреждения его компонентов.**
- **Снимите тележку, нажав на кнопку, расположенную на нижнем выступе тележки. Снимите нижний выступ с нижней скобы, поднимите тележку и откатите от чемодана.**

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕ И ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ

⚠ ОПАСНО!

- **Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на этикетке зарядного устройства, напряжению сети питания.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к смерти или тяжелым травмам.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входные параметры зарядного устройства (120 В пер. тока, 50-60 Гц)
Сведения о других напряжениях можно получить в компании Victaulic

Выходные параметры зарядного устройства (7,2 В – 18 В пост. тока)

Вес аккумулятора 18 В (1,4 фунта/0,65 кг)

Перед тем как начинать опрессовку изделий Vic-Press аккумуляторную батарею необходимо полностью зарядить. Следует использовать только зарядное устройство, поставляемое с инструментом. Смотрите раздел «Температурные требования для заряда аккумуляторных батарей».

1. Подключите зарядное устройство к сети электропитания переменного тока.

1а. Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство, как показано на рисунке выше.

1б. Когда аккумуляторная батарея вставлена в зарядное устройство, загорится красный индикатор. По прошествии около 25 минут цвет индикатора изменится с красного на зеленый, что указывает на то, что батарея полностью заряжена. Подробную информацию смотрите в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к зарядному устройству.

2. Нажмите на кнопку на аккумуляторной батарее, чтобы извлечь ее из зарядного устройства, как показано на рисунке выше.

3. После завершения зарядки батареи всегда отключайте зарядное устройство от сети электропитания переменного тока.

Если аккумуляторная батарея недостаточно заряжена в начале опрессовки, поршень выдвинется и сразу втянется. Чтобы произвести опрессовку, аккумуляторную батарею необходимо полностью зарядить или заменить полностью заряженной аккумуляторной батареей.

Если аккумуляторная батарея разрядилась в процессе опрессовки, инструмент остановится до завершения обжима. **ПРИМЕЧАНИЕ: ПОЛУЧЕННОЕ ПРЕССОВАННОЕ СОЕДИНЕНИЕ НЕПРИГОДНО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.** Фитинг необходимо повторно обжать инструментом, на котором установлена полностью заряженная аккумуляторная батарея. После замены аккумуляторной батареи, операцию опрессовки можно завершить.

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Не заряжайте аккумуляторные батареи при температуре окружающего воздуха меньше 50 °F/10 °C или выше 104 °F/40 °C.

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНСТРУМЕНТА PFT510

Не допускается работать с инструментом при температуре окружающего воздуха меньше 14 °F/-10 °C или выше 122 °F/50 °C.

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ ЧИСЛО ОБЖИМОВ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯЖЕННОЙ БАТАРЕЕ

В таблице ниже указано приблизительное количество обжимов в зависимости от размера трубы при полностью заряженной аккумуляторной батарее. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Количество обжимов может меняться в зависимости от свойств трубы, срока службы АКБ и т. д.

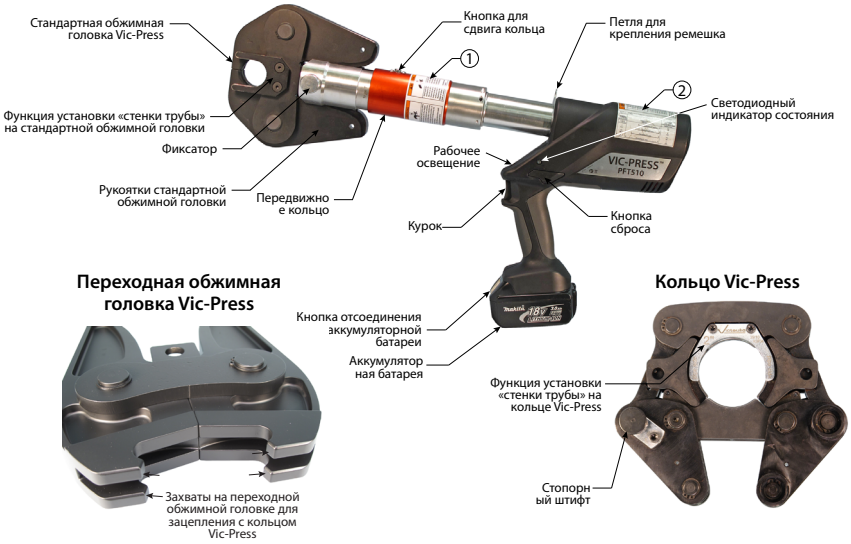
Номинальный диаметр, дюймы	Фактический наружный диаметр трубы, дюймы/мм	Приблизительное число обжимов при полностью заряженной батарее
½	0.840 21,3	136
¾	1.050 26,9	110
1	1.315 33,7	87
1 ½	1.900 48,3	47
2	2.375 60,3	35

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

НАИМЕНОВАНИЕ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ СТАНКА

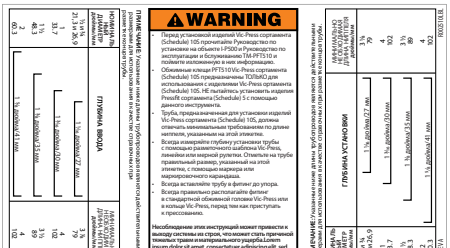
ПРИМЕЧАНИЕ

- **Приведенные в руководстве иллюстрации и / или фотографии могут быть увеличены для наглядности.**
- **Инструмент, в том числе данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, содержит товарные знаки, авторские права и / или запатентованные особенности, которые являются исключительной собственностью Victaulic.**



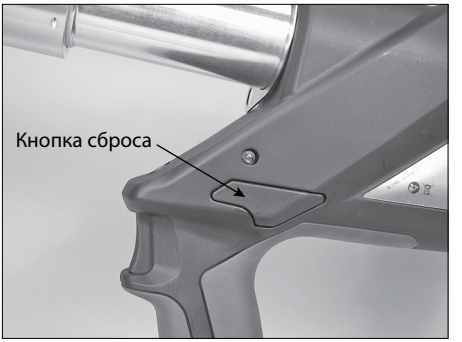
①

②



УСТАНОВКА ИНСТРУМЕНТА

1. Вставьте заряженную аккумуляторную батарею в инструмент до щелчка.

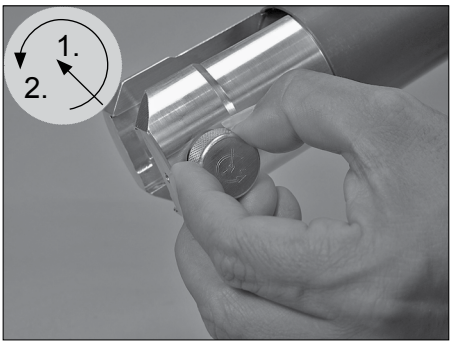


2. Стандартную или переходную обжимную головку Vic-Press можно установить только при условии, если приводные ролики отведены на достаточное расстояние. При необходимости нажимайте на кнопку сброса до тех пор, пока приводные ролики не будут отведены.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **При отпускании фиксатора соблюдайте осторожность. Фиксатор находится под действием пружины.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к травмам.



3. Разблокируйте фиксатор, нажав на него и повернув против часовой стрелки. При отпускании фиксатора соблюдайте осторожность. Фиксатор находится под действием пружины.

4. Выберите стандартную или переходную обжимную головку Vic-Press размером, соответствующим размерам устанавливаемой трубы и фитинга.
ПРИМЕЧАНИЕ: Размер выбит на стандартной обжимной головке Vic-Press и кольце Vic-Press.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

5. Красное передвижное кольцо необходимо установить в нужное рабочее положение с учетом размера установленной обжимной головки.
ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости нажмите на курок, чтобы сдвинуть ролики вперед, если красное передвижное кольцо невозможно установить в нужное рабочее положение.

Положение, показанное на рисунке выше (красное передвижное кольцо установлено в верхнее, или переднее, положение), должно использоваться для труб размером ½ дюйма/21,3 мм и ¾ дюйма/26,9 мм.

Положение, показанное на рисунке выше (красное передвижное кольцо установлено в среднее, или центральное, положение), должно использоваться для труб размером 1 дюйм/33,7 мм.

Положение, показанное на рисунке выше (красное передвижное кольцо установлено в нижнее, или заднее, положение), должно использоваться для труб размером 1 ½ дюйма/48,3 мм и 2 дюйма/60,3 мм.

6. После установки красного передвижного кольца в требуемое положение убедитесь, что кнопка полностью вошла в отверстие в кольце, как показано на рисунке выше. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопка отожмется со слышимым щелчком, что свидетельствует о фиксированном положении передвижного кольца.

7. Установите стандартную или переходную обжимную головку Vic-Press на инструменте. Проверьте положение стандартной или переходной обжимной головки Vic-Press, в котором можно вставить фиксатор.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Держите пальцы на удалении от фиксатора и пружины во избежание защемления.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к травмам.

7a. Задвиньте фиксатор до упора в инструмент до щелчка.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Убедитесь, что фиксатор задвинут до упора в инструмент, прежде чем приступать к опрессовке.**

Если фиксатор задвинут не полностью, инструмент не будет работать правильно, что может привести к его поломке.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

ОПРЕССОВКА ТРУБ РАЗМЕРОМ ½ ДЮЙМА/21,3 ММ, ¾ ДЮЙМА/ 26,9 И 1 ДЮЙМ/33,7 ММ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Перед началом работы с обжимными клещами PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S прочитайте Руководство по установке на объекте I-P500 и выполните все инструкции, приведенные в предыдущих разделах настоящего руководства.**
- **Пользуйтесь каской, защитными очками, защитной обувью и средствами для защиты органов слуха.**
- **Обжимные клещи PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S предназначены ТОЛЬКО для использования с изделиями Vic-Press сортамента (Schedule) 10S. Смотрите раздел «Введение». НЕ пытайтесь установить изделия Pressfit сортамента (Schedule) 5 с помощью данного инструмента.**
- **Размер стандартной обжимной головки Vic-Press должен соответствовать размерам устанавливаемого фитинга и трубы.**
- **Прежде чем приступать к опрессовке, осмотрите обжимные клещи и стандартную обжимную головку Vic-Press на наличие незакрепленных, сломанных или поврежденных деталей.**
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ОБЖИМНЫХ КЛЕЩЕЙ PFT510 VIC-PRESS СОРТАМЕНТА (SCHEDULE) 10S ИЛИ ОБЖИМНОЙ ГОЛОВКИ. ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ИНСТРУМЕНТА МОГУТ ПРИВЕСТИ К НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ И, КАК СЛЕДСТВИЕ, ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ VICTAULIC.**
- **Во время операций опрессовки держите пальцы и руки на удалении от возможных точек защемления.**

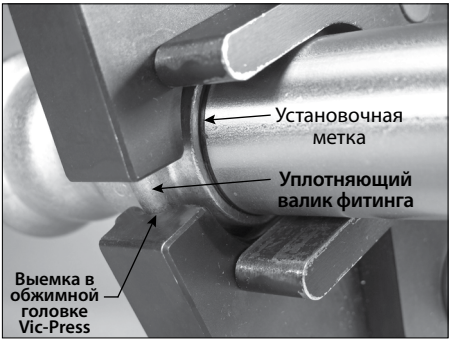
Несоблюдение этих инструкций может привести к тяжелым травмам, материальному ущербу, а также выходу соединений из строя.

1. Прежде чем приступать к опрессовке, осмотрите стандартную обжимную головку Vic-Press на предмет повреждений или износа. При наличии повреждений или износа замените обжимную головку Vic-Press.

2. Откройте стандартную обжимную головку Vic-Press, нажав на рукоятки.

3. Расположите стандартную обжимную головку Vic-Press над фитингом Vic-Press сортамента (Schedule) 10S. Убедитесь, что выемка в стандартной обжимной головке Vic-Press зашла на уплотняющий валик фитинга. Установочный элемент для «стенки трубы» на стандартной обжимной головке Vic-Press должен располагаться на трубе, как показано на рисунке выше. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда устанавливайте обжимные клещи / стандартную обжимную головку Vic-Press на фитинге под прямым углом к оси трубы. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ СНЯТЬ УСТАНОВОЧНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ДЛЯ «СТЕНКИ ТРУБЫ» СО СТАНДАРТНОЙ ОБЖИМНОЙ ГОЛОВКИ VIC-PRESS. ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ИНСТРУМЕНТА МОГУТ ПРИВЕСТИ К НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ И, КАК СЛЕДСТВИЕ, ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ VICTAULIC.**

3а. Отпустите рукоятки, чтобы стандартная обжимная головка Vic-Press закрылась, обхватив фитинг.



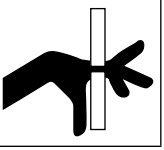
4. Во время установки стандартной обжимной головки Vic-Press убедитесь, что труба вставлена в фитинг до упора, а выемка в стандартной обжимной головке Vic-Press совмещена с уплотняющим валиком фитинга, как показано на рисунке выше. Конец фитинга должен находиться вровень с установочной меткой. Требования по подготовке трубы и маркировке смотрите в Руководстве по установке на объекте I-P500.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Перед началом опрессовки проверьте плотность посадки уплотняющего валика фитинга в выемке стандартной обжимной головки Vic-Press.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к неправильному обжиму и, как следствие, материальному ущербу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



- **Во время опрессовки держите пальцы и руки на удалении от стандартной обжимной головки Vic-Press и других возможных точек защемления.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к тяжелым травмам.

5. Держите инструмент в руках так, как показано на рисунке выше. Во время опрессовки всегда держите руки на удалении от стандартной обжимной головки Vic-Press и других возможных точек защемления.
ПРИМЕЧАНИЕ: Для удобства выравнивания цилиндр инструмента можно поворачивать.

5a. После установки инструмента нажмите на курок и удерживайте его нажатым до завершения цикла обжима. Цикл обжима будет завершен, когда стандартная обжимная головка Vic-Press полностью закроется и приводные ролики будут полностью отведены.

5b. Уберите палец с курка во избежание случайного включения инструмента.

5c. По завершении цикла обжима раскройте стандартную обжимную головку Vic-Press, нажав на рукоятки. Снимите клещи с фитинга и трубы.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

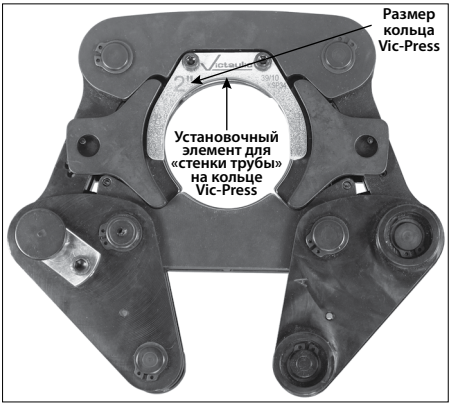
ОПРЕССОВКА ТРУБ РАЗМЕРОМ 1½ ДЮЙМА/48,3 ММ И 2 ДЮЙМА/60,3 ММ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

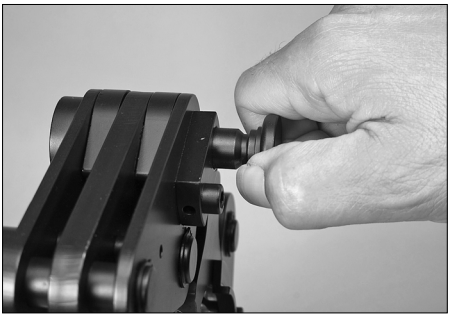
- **Перед началом работы с обжимными клещами PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S прочитайте Руководство по установке на объекте I-P500 и выполните все инструкции, приведенные в предыдущих разделах настоящего руководства.**
- **Пользуйтесь каской, защитными очками, защитной обувью и средствами для защиты органов слуха.**
- **Обжимные клещи PFT510 Vic-Press сортамента (Schedule) 10S предназначены ТОЛЬКО для использования с изделиями Vic-Press сортамента (Schedule) 10S. Смотрите раздел «Введение». НЕ пытайтесь установить изделия Pressfit сортамента (Schedule) 5 с помощью данного инструмента.**
- **Размер переходной обжимной головки Vic-Press и кольца Vic-Press должен соответствовать размерам устанавливаемого фитинга и трубы.**
- **Прежде чем приступать к опрессовке, осмотрите клещи, переходную обжимную головку Vic-Press и кольцо Vic-Press на наличие незакрепленных, сломанных или поврежденных деталей.**
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ОБЖИМНЫХ КЛЕЩЕЙ PFT510 VIC-PRESS СОРТАМЕНТА (SCHEDULE) 10S ИЛИ ОБЖИМНОЙ ГОЛОВКИ. ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ИНСТРУМЕНТА МОГУТ ПРИВЕСТИ К НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ И, КАК СЛЕДСТВИЕ, ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ VICTAULIC.**
- **Во время операций опрессовки держите пальцы и руки на удалении от возможных точек защемления.**

Несоблюдение этих инструкций может привести к тяжелым травмам, материальному ущербу, а также выходу соединений из строя.

1. Прежде чем приступать к опрессовке, осмотрите переходную обжимную головку Vic-Press и кольцо Vic-Press на предмет повреждений или износа. Поврежденные или изношенные компоненты необходимо вернуть в одобренный компанией Victaulic сервисный центр.

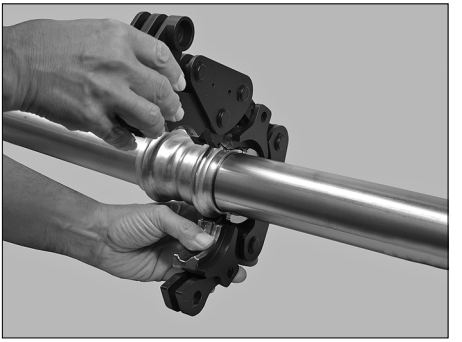


2. Выберите кольцо Vic-Press, размер которого соответствует размерам устанавливаемого фитинга и трубы. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Размер кольца Vic-Press выбит на установочном элементе кольца Vic-Press.

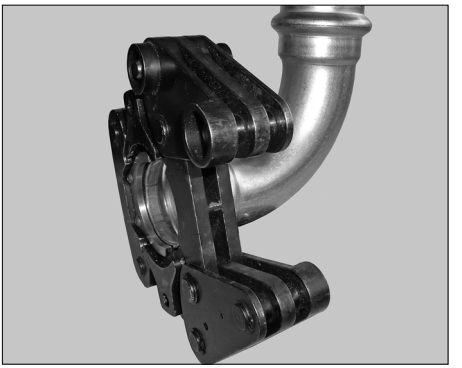


3. Вытяните стопорный штифт на кольце Vic-Press, высвободив плечо кольца Vic-Press. Кольцо Vic-Press должно полностью раскрыться, как показано на рисунке выше.

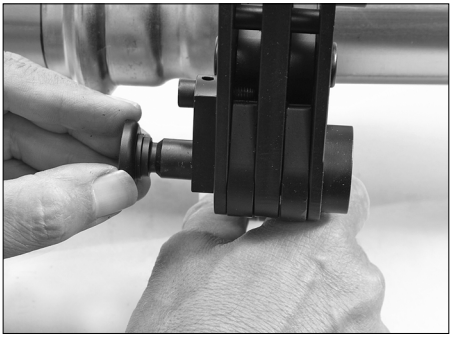
VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

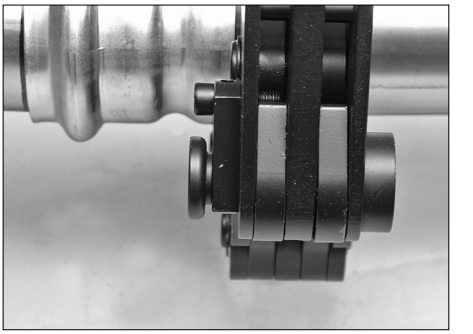


4. Наденьте кольцо Vic-Press на фитинг таким образом, чтобы выемка в кольце Vic-Press зашла на уплотняющий валик фитинга. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Кольцо Vic-Press можно установить единственным способом, расположив установочный элемент на трубе. Если установочный элемент сдвинуть к середине фитинга, кольцо Vic-Press не закроется. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ СНЯТЬ УСТАНОВОЧНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ДЛЯ «СТЕНКИ ТРУБЫ» С КОЛЬЦА VIC-PRESS. ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ИНСТРУМЕНТА МОГУТ ПРИВЕСТИ К НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ И, КАК СЛЕДСТВИЕ, ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ VICTAULIC.**



Для простоты сначала можно установить кольцо Vic-Press на фитинге и только затем вставить концы трубы в фитинг, как показано на рисунке выше.

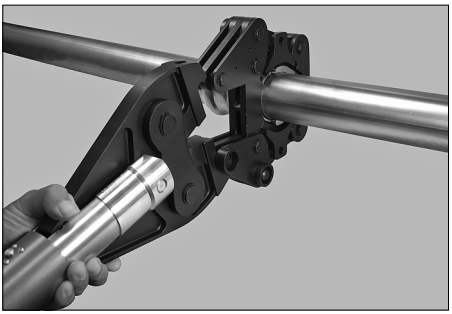




5. Закройте кольцо Vic-Press, совместив отверстия на концах кольца. Вставьте стопорный штифт в плечо кольца Vic-Press до упора, как показано на рисунке выше. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для удобства позиционирования обжимных клещей кольцо Vic-Press можно поворачивать вокруг фитинга.

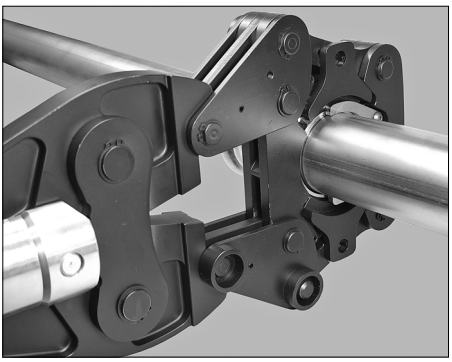
VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

Захваты на переходной обжимной головке Vic-Press для зацепления с кольцом Vic-Press



6. Вставьте переходную обжимную головку Vic-Press в обжимные клещи, следуя инструкциям раздела «Установка инструмента».

6a. Откройте переходную обжимную головку Vic-Press, нажав на рукоятки. Расположите захваты переходной обжимной головки Vic-Press напротив кольца Vic-Press, как показано на рисунке выше.



7. Вставьте захваты переходной обжимной головки Vic-Press в кольцо Vic-Press и отпустите рукоятки. Убедитесь, что все четыре захвата переходной обжимной головки Vic-Press полностью зашли в кольцо Vic-Press.

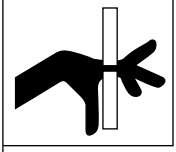
7a. Во время установки переходной обжимной головки Vic-Press и кольца Vic-Press следите за тем, чтобы труба была вставлена в фитинг до упора. Конец фитинга должен находиться вровень с меткой на трубе. Требования по подготовке трубы и маркировке смотрите в Руководстве по установке на объекте I-P500.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Перед началом опрессовки проверьте плотность посадки уплотняющего валика фитинга в выемке кольца Vic-Press.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к неправильному обжиму и, как следствие, материальному ущербу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



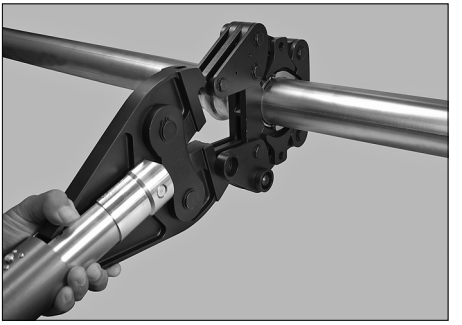
- **Во время опрессовки держите пальцы и руки на удалении от переходной обжимной головки Vic-Press и других возможных точек защемления.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к тяжелым травмам.

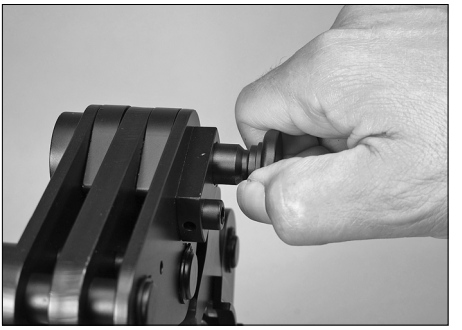
8. Во время опрессовки всегда держите руки на удалении от переходной обжимной головки Vic-Press и других возможных точек защемления.

8a. После установки инструмента нажмите на курок и удерживайте его нажатым до завершения цикла обжима. Цикл обжима будет завершен, когда переходная обжимная головка Vic-Press полностью закроется, охватив кольцо Vic-Press, и приводные ролики будут полностью отведены.

8b. Уберите палец с курка во избежание случайного включения инструмента.



8c. По завершении цикла обжима открепите переходную обжимную головку Vic-Press от кольца Vic-Press, нажав на рукоятки. Снимите клещи с кольца Vic-Press.



8d. Снимите кольцо Vic-Press с фитинга, вытянув стопорный штифт и высвободив тем самым плечо кольца Vic-Press, как показано на этапе 3 в этом разделе.

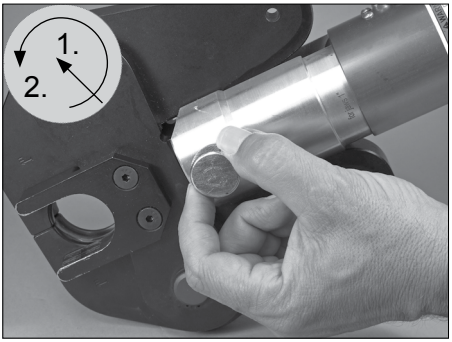
VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

СНЯТИЕ СТАНДАРТНОЙ ИЛИ ПЕРЕХОДНОЙ ОБЖИМНОЙ ГОЛОВКИ VIC-PRESS

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **При отпускании фиксатора соблюдайте осторожность. Фиксатор находится под действием пружины.**
- **Во избежание повреждений не бросайте стандартную или переходную обжимную головку Vic-Press.**

Несоблюдение этих указаний может привести к тяжелым травмам.



1. Разблокируйте фиксатор, нажав на него и повернув против часовой стрелки. При отпускании фиксатора соблюдайте осторожность. Фиксатор находится под действием пружины. Снимите стандартную или переходную обжимную головку Vic-Press с обжимных клещей.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Перед смазкой компонентов снимите аккумуляторную батарею с обжимных клещей.**
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ОБЖИМНЫХ КЛЕЩЕЙ PFT510 VIC-PRESS СОРТАМЕНТА (SCHEDULE) 10S ИЛИ ОБЖИМНОЙ ГОЛОВКИ. ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ ИНСТРУМЕНТА МОГУТ ПРИВЕСТИ К НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ И, КАК СЛЕДСТВИЕ, ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ VICTAULIC.**

Несоблюдение этих инструкций может привести к тяжелым травмам и неправильной сборке изделия.

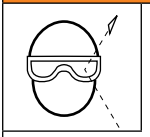
Примерно после 10 000 обжимов или не реже одного раза в год обжимные клещи, стандартную и переходную обжимные головки Vic-Press и кольца Vic-Press необходимо отправлять в одобренный компанией Victaulic сервисный центр для проверки. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Обжимные клещи оборудованы светодиодным индикатором технического обслуживания / неисправностей. Смотрите дополнительную информацию в таблице «Световая и звуковая индикация» на стр. 20.

При недостаточной силе обжима или утечке масла обжимные клещи необходимо отправить на ремонт в одобренный компанией Victaulic сервисный центр. Поврежденные или изношенные стандартные и переходные обжимные головки Vic-Press и кольца Vic-Press ремонту НЕ ПОДЛЕЖАТ и должны быть заменены новыми компонентами, поставляемыми компанией Victaulic.

1. Снимите аккумуляторную батарею с обжимных клещей, нажав на кнопку, как показано на рисунке выше.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

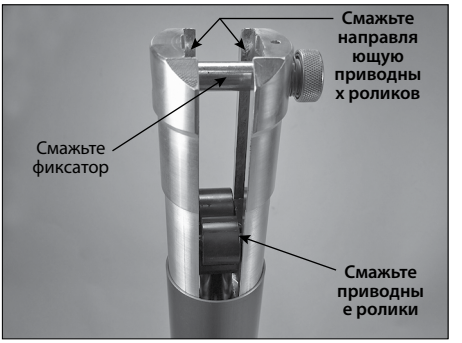
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



- **При работе со сжатым воздухом всегда носите защитные очки во избежание попадания в глаза осколков.**

Несоблюдение этой инструкции может привести к тяжелым травмам.

2. Очистите приводные ролики и стопорный штифт щеткой или струей сжатого воздуха.



3. Смажьте направляющую приводных роликов негустой консистентной смазкой.

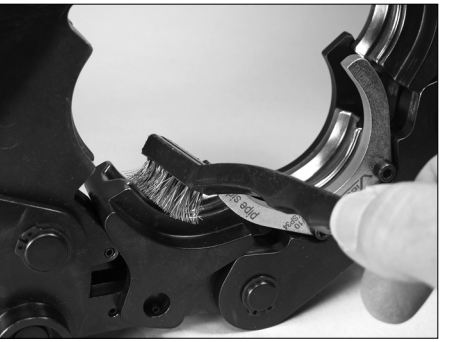
3а. Смажьте приводные ролики светлым машинным маслом.

3б. Смажьте фиксатор светлым машинным маслом.

4. Протрите пластмассовые компоненты (например, аккумуляторные батареи, корпус инструмента и т. п.) тканью, смоченной в мягком мыльном растворе.

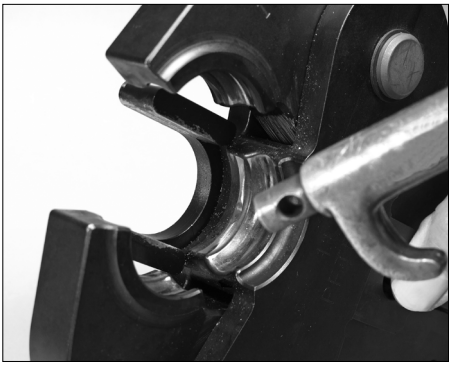
НЕ используйте для очистки пластмассовых компонентов очищающие растворители, скипидар, разбавители для краски и т. д. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать инструмент в воду.

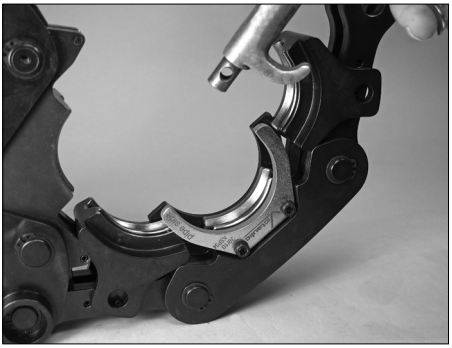
5. Удалите отложения с выемок на стандартных обжимных головках Vic-Press проволочной щеткой.



6. Удалите отложения с выемок на кольцах Vic-Press проволочной щеткой.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.





7. Удалите грязь с выемок на стандартных обжимных головках Vic-Press и кольцах Vic-Press струей сжатого воздуха.

8. Смажьте все шарниры на стандартных и переходных обжимных головках Vic-Press и кольцах Vic-Press светлым машинным маслом.

9. Нанесите на все поверхности стандартных и переходных обжимных головок Vic-Press и колец Vic-Press промышленную / антикоррозионную распыляемую смазку.

10. Зарядите аккумуляторные батареи, следуя инструкциям раздела «Информация об аккумуляторной батарее и зарядном устройстве».

Техническое обслуживание аккумуляторной батареи и зарядного устройства

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Поврежденные аккумуляторные батареи и / или зарядные устройства необходимо незамедлительно заменять.**
- **Запрещается выбрасывать аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. Аккумуляторные батареи необходимо утилизировать надлежащим образом в соответствии с требованиями местных правил по охране окружающей среды.**

1. Перед тем как приступать к техническому обслуживанию, извлеките аккумуляторную батарею из зарядного устройства и отключите зарядное устройство от сети электропитания переменного тока.

2. Протрите аккумуляторную батарею и клеммы аккумуляторной батареи влажной тканью. НЕ погружайте эти компоненты в воду. Проверьте отсутствие грязи на клеммах и вокруг вентиляционных отверстий зарядного устройства.

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент не работает.	Аккумуляторная батарея неисправна или полностью разряжена.	Замените аккумуляторную батарею новой, полностью заряженной батареей того же напряжения (поставляется компанией Victaulic).
	Обжимные клещи неисправны или повреждены.	Обратитесь в компанию Victaulic.
Обжимные клещи не завершают опрессовку. Обжимная головка Vic-Press не закрывается полностью.	Обжимные клещи перегрелись или использовались для обжима трубы из недопустимого материала.	Используйте обжимные клещи только для труб, материалы которых указаны в этом руководстве.
	Между рукоятками обжимной головки Vic-Press или по ее периметру опрессовки скопилась грязь или металлические отложения.	Очистите обжимную головку Vic-Press, следуя инструкциям раздела «Техническое обслуживание».
	Обжимные клещи неисправны или повреждены.	Обратитесь в компанию Victaulic.
	Аккумуляторная батарея разряжается во время операции опрессовки.	Замените аккумуляторную батарею полностью заряженной батареей того же напряжения (поставляется компанией Victaulic).
	Используемая обжимная головка не совместима с обжимными клещами.	Используйте обжимные клещи PFT510 Vic-Press только для изделий Vic-Press сортамента (Schedule) 10S (поставляются компанией Victaulic).
	Фиксатор неправильно вставлен.	Задвиньте фиксатор до упора в обжимную головку Vic-Press и клещи до щелчка.
Во время операции опрессовки на фитинге образуется гребень.	Поврежденная или изношенная обжимная головка Vic-Press или профиль обжимной головки Vic-Press.	Замените обжимную головку Vic-Press новой головкой Vic-Press, поставляемой Victaulic, для изделий Vic-Press сортамента (Schedule) 10S (поставляются компанией Victaulic).
	Выбран неправильный размер обжимной головки.	Замените обжимную головку Vic-Press головкой, размер которой соответствует размеру трубы / устанавливаемого фитинга.
	Пресс-клещи не предназначены для использования с изделиями Victaulic Vic-Press сортамента (Schedule) 10S.	Используйте только обжимные клещи PFT510 Vic-Press для изделий Vic-Press сортамента (Schedule) 10S (имеют этикетку с логотипом компании Victaulic).
	Размеры фитинга и трубы не соответствуют.	Используйте фитинг / трубу соответствующих размеров и обжимную головку Vic-Press подходящего размера для изделий Vic-Press сортамента (Schedule) 10S (поставляются компанией Victaulic).

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

СВЕТОВАЯ И ЗВУКОВАЯ ИНДИКАЦИЯ

			СРАБАТЫВАНИЕ	ПРИЧИНА ИЛИ РЕЗУЛЬТАТ
20 секунд			После рабочего цикла	Низкий заряд АКБ
2 раза			После установки АКБ	Самодиагностика
20 сек/2 Гц			После рабочего цикла	Отправьте инструмент в компанию Victaulic для ремонта
20 сек/5 Гц			Во время рабочего цикла	Превышена предельно допустимая температура
20 секунд 20 сек/2 Гц			После рабочего цикла	Отправьте инструмент в компанию Victaulic для ремонта
1 раз			После рабочего цикла	Требуемое давление не достигнуто, так как оператор прервал цикл опрессовки во время работы двигателя
3 раза	3 раза		После рабочего цикла	Требуемое давление не достигнуто из-за механической неисправности, произошедшей во время работы двигателя. Отправьте инструмент в компанию Victaulic для ремонта

VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС О СООТВЕТСТВИИ

Составлена в соответствии с

ДИРЕКТИВОЙ ПО МАШИННОМУ

ОБОРУДОВАНИЮ 2006/42/EC

Компания Victaulic Company, головной офис которой расположен по адресу: 4901 Kesslersville Road, Easton, PA 18040, USA (США), выступая в качестве торгового представителя компании Gustav Klauke GmbH, (Auf dem Knapp 46, D-42855, Remscheid, Germany (Германия)), настоящим заявляет, что указанное ниже изделие соответствует Приложению I - Основные требования по охране труда и технике безопасности при проектировании и конструировании оборудования в соответствии с Директивой по машинному оборудованию 2006/42/EC.

Обозначение модели	Станок PFT510 Vic-Press™
Описание изделия:	Ручной пресс-инструмент 18 В пост. тока для сборки изделий Victaulic Vic-Press сортамента l0S.
Подтверждение соответствия:	Соответствие подтверждено компанией **Gustav Klauke GmbH** согласно Приложению I.
Примечание по применению:	Изделия Vic-Press не предназначены для использования с токсичными, воспламеняющимися, взрывчатыми, окисляющими и другими опасными веществами.

Прочие эталонные стандарты:

IEC 60745-1 1/2010	EN-61000-6-2
EN-349	EN-61000-6-3
EN-982	EN-5349 Tl
EN-1037	EN-5349 T2

i.V.

Подписано: _____ _____

Фамилия:	г-н Джох.-Кристоф Шульц	г-н Лен Р. Свантек
Должнос ть:	Dipl.-Ing CE Beauftrager	Директор - По международной деятельности Соблюдение нормативных требований
Дата:	5 октября 2012 года Gustav Klauke GmbH, компания-изготовитель	5 октября 2012 года Victaulic Company, торговый представитель

MD DOC PFT510
Ред.B
Стр. I из I

PFT510-RUS

АККУМУЛЯТОРНЫЕ ОБЖИМНЫЕ КЛЕЩИ VIC-PRESS™ ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ VIC-PRESS СОРТАМЕНТА (SCHEDULE) 10S

Смотрите подробную информацию для связи на сайте www.victaulic.com

TM-PFT510-RUS 6230 REV D ОБНОВЛЕНИЕ 10/2012 RM00PFT510
VICTAULIC ЯВЛЯЕТСЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОЙ ТОРГОВОЙ МАРКОЙ КОМПАНИИ VICTAULIC.
© 2012 VICTAULIC COMPANY. ВСЕ ПРАВА СОХРАНЕНЫ. НАПЕЧАТАНО В США.